

學院發展邁進新里程

TWC marks the milestone of achievements

首間自資院校醫療化驗科學及放射治療學課程獲專業認可及政府資助

First self-financing institution's MLSc and RT programmes obtain professional accreditation and funded by the Government

本港人口急劇老化，輔助醫療專業人員嚴重供不應求，東華學院因此積極培訓相關人才。

繼職業治療學理學士（榮譽）學位課程獲世界職業治療師聯合會的認可，學院另外的兩項課程：醫療科學學士（榮譽）學位課程（醫療化驗科學及放射治療學主修科）於2016年8月分別取得輔助醫療管理局轄下的醫務化驗師管理委員會、放射技師管理委員會的專業認證，畢業生可申請成為註冊醫務化驗師或放射治療師，於醫院、診所及化驗所服務。與此同時，上述兩項課程亦將於2017/2018學年被納入政府「指定專業/界別課程資助計劃」（SSSDP），並經由「大學聯合招生辦法」（JUPAS）分配學額，入讀同學每年可獲七萬元學費資助。

為慶祝學院課程發展邁進新里程，東華學院於8月30日舉行「新里程祝捷會」，應邀出席的主禮嘉賓包括：教育局局長吳克儉先生、輔助醫療管理局主席左偉國牙科醫生、東華三院董事局主席馬陳家歡女士，還有本院校董會主席陳祖恒先生、校務委員會主席陳文綺慧女士及校長呂汝漢教授。

今次的成功標誌著東華學院成為香港首間提供認可醫療化驗科學及放射治療學課程的自資專上學院。



Hong Kong's rapidly ageing population creates a tremendous shortage of paramedical staff in the healthcare sector. Therefore, TWC helps nurture new blood for the industry.

Following the approval by the World Federation of Occupational Therapists (WFOT) for our Bachelor of Science (Hons) in Occupational Therapy, the two majors of our Bachelor of Medical Science (Hons) (BMSc), namely Medical Laboratory Science (MLSc) and Radiation Therapy (RT), are recognised respectively by the Medical Laboratory Technologists Board and the Radiographers Board under the Supplementary Medical Professions Council (SMPC) in August 2016. Graduates can register as qualified Medical Laboratory Technologist (MLT) and Radiation Therapist upon completion of respective programmes.

Starting from 2017/2018, the two programmes would also be included in the Study Subsidy Scheme for Designated Professions/Sectors (SSSDP) and admit students through the Joint University Programmes Admission System (JUPAS). Admitted students will receive an annual tuition subsidy of HK\$70,000 throughout their normal study period.

To mark the milestone of these achievements, TWC held a celebration reception on 30 August. Officiating at the ceremony were Mr. Eddie Ng Hak-kim, SBS, JP (Secretary for Education); Dr. Homer Tso Wei-kwok, SBS, JP (Chairman of SMPC); Mrs. Katherine Ma (Chairman, Board of Directors, Tung Wah Group of Hospitals); Mr. Sunny Tan (Chairman of Board of Governors of TWC); Mrs. Viola Chan (Chairman of College Council of TWC); and Prof. Yuhon Lui (President of TWC).

With the achievements, TWC becomes the first self-financing institution to offer bachelor's degree programme in medical laboratory science and radiation therapy.



教育局局長吳克儉先生（圖一）及輔助醫療管理局主席左偉國牙科醫生（圖二）在會上致詞，並祝賀學院在課程發展上取得佳績。Mr. Eddie Ng Hak-kim (Secretary for Education) (Photo 1) and Dr. Homer Tso Wei-kwok, SBS, JP (Chairman, SMPC) (Photo 2) deliver an address in the event and congratulate the College on its success in programme development.

醫務化驗師 科學與臨床知識兼備

Medical laboratory technologist possessing scientific and clinical knowledge

醫務化驗師透過科學驗測，為醫生及其他醫護人員提供重要的醫療訊息，讓他們能準確地為病人作出診斷，並快速地進行適當醫療程序。

醫療化驗科學課程主任李世杰教授指出，要成為醫務化驗師，學員須具備良好的理學根基，包括化學和生物學知識，更重要是有使命感。他說：「從事醫療行業不單是一份工作，更是一生的事業和使命，醫務化驗師的責任不比任何醫療團隊的成員輕，應當盡心盡力服務病人。」

為裝備學員掌握尖端的科學及臨床知識，學院會安排學員到醫院化驗室進行為期12周的臨床實習，在專業化驗師的指導下，他們會學習操作各類先進的儀器，並進行不同的臨床研究測試，獲得充實的臨床經驗。

李教授提醒，現今科技發展日新月異，醫務化驗師需要不斷進修，提升自己的專業知識。他說：「畢業生修畢學位課程，於化驗室擔任初級（副）化驗師，只是其醫務化驗生涯的開始。他們累積經驗的同時，必須透過參考最新研究論文、參與不同的研討會、以及修讀碩士課程等，去豐富自己的醫療知識，方可成為專業的醫務化驗師。另外，他們也可修讀更高學位，投入科研工作。」

李教授認為學院培訓的醫務化驗人才切合業界的需求，支援醫療服務界的發展。



醫療化驗科學課程主任李世杰教授
Prof. Joseph Lee (MLSc Programme Leader)

Medial laboratory technologist (MLT) plays a vital role in modern healthcare. Through performing laboratory tests, they provide important information to doctors and healthcare practitioners to monitor patients' health, diagnose diseases and provide appropriate treatments.

Prof. Joseph Lee (MLSc Programme Leader) said that students pursuing a career in medical laboratory science should have a solid foundation in science, including chemistry and biology. More importantly, they should demonstrate commitment to their profession. He said, "The role of MLT

is equally important as other medical practitioners. They should serve patients wholeheartedly since this is not just a job, but rather a "life-long profession that carries an important mission".

To equip students with scientific and clinical knowledge, the College will provide MLSc students with clinical placement at hospitals for a period of 12 weeks. Under the supervision of clinical mentors, students will learn the use of sophisticated laboratory equipment, and participate in different kinds of laboratory tests in order to enrich their clinical experience.

Prof. Lee emphasised that continuing professional development is essential for MLT. He said, "Working as a junior (associate) MLT is only the very first stage in the career pathway of a graduate. To become a senior MLT, students are required to accumulate certain experience, keep abreast of latest research, participate in various medical seminars, as well as pursue a master's degree after graduation. In the long run, they can also pursue higher degree and take part in scientific research."

Prof. Lee believed that the professionals trained by the College will help alleviate the manpower demand and support the development of the healthcare sector.

學院的醫療科學實驗室設有先進設備。

The Medical Science Laboratories at TWC are equipped with state-of-the-art facilities.



專業訓練裝備學生成為放射治療師

Professional training paves way for radiation therapist career

放射治療師是醫護團隊中重要的一員，負責為病人（大多為癌症病患者）設計合適的放射治療（又稱電療）方案，並使用高能量輻射治療疾病。隨着癌症病人增加，放射治療師行業亦求才若渴。

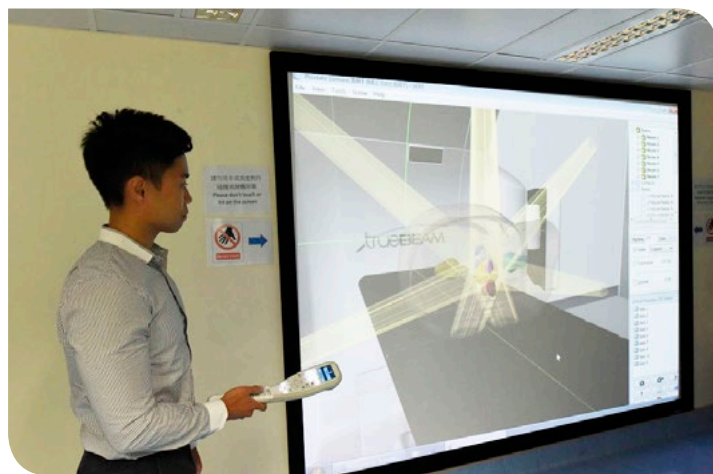
放射治療學課程主任羅婉儀教授指出，放射治療學的學員不但要掌握專業知識，更需要熟練專業技巧（如操作放射治療儀器、計算輻射劑量等），務求給予病人最準確的治療。學員需要到公立醫院和私家醫院進行 36 周的臨床實習，期間有機會觀察醫生診症、在資深放射治療師指導下實習放射治療工作，更可以認識其他醫護部門運作（如放射診斷部門所提供的 X 光造影、電腦掃描和磁力共振檢查等服務），從而累積實戰經驗。羅教授說：「公立醫院和私家醫院的實習讓同學可以接觸不同的工作流程、文化及器材，擴闊視野。」

羅教授強調：「放射治療師主要接觸癌症病人，需富有愛心和擅長溝通。如果可以多關顧病人，展現同理心，對舒緩病人的壓力很有幫助。我們亦鼓勵同學多學習其他專業知識（如中醫、護理以及其他治療），留意醫療行業的發展趨勢、以及癌症病人社區支援網絡等，預備將來支援病人需要。」

曾任職放射治療師，又具有豐富教學經驗，羅教授視放射治療專業為一項使命。「放射治療的療程時間比較長，因此治療師可以與病人建立較緊密的關係，見證他們的康復進程，滿足感較大。我很高興能夠參與培育下一代專業人才，期望將來有更多有志服務他人的生力軍投入這門專業。」



放射治療學課程主任羅婉儀教授
Prof. Maria Law (RT Programme Leader)



學院設有放射治療實驗室。
The Radiation Therapy Laboratory at TWC.

Radiation therapists are crucial members of a medical team. They take charge of treating patients, in particular cancer patients, with high-energy radiation using highly specialised equipment and designing treatment plans that are tailored for each individual patient's needs. The demand for professional radiation therapist is increasing rapidly in line with the growing number of people in need of cancer treatment.

Prof. Maria Law (RT Programme Leader) expressed that RT is a demanding discipline. To ensure quality and safe patient care, apart from acquiring professional knowledge, students will receive clinical training on various techniques, operation of radiation therapy apparatus and accurate calculation of prescribed dosages for treatment. Our students will undergo clinical placement at public and private hospitals for 36 weeks, to observe and participate in the treatment process under the tutelage of experienced radiation therapists. They can also familiarise themselves with the operation and workflow in the broader healthcare setting, for example, the services provided by the radiation diagnosis department such as X-Ray, CT Scans and Magnetic Resonance Imaging (MRI). "Through this clinical training experience, we hope that students will be able to broaden their horizon as they are exposed to the different medical procedures, equipment and the working culture of hospitals."

Prof. Law added, "Radiation therapists are mostly responsible for caring for cancer patients and they are required to have compassion and strong communication skills. If they can show more care and empathy with patients, it will help alleviate patients' psychological distress. We also encourage students to keep abreast of the trends of the healthcare industry, expose themselves to other relevant professional fields such as Chinese medicine, nursing, alternative ways of medical treatment, as well as support networks for cancer patients. Possession of additional knowledge will be an advantage as students will be better equipped to cater to different patients' possible needs in the future."

Having worked as a radiation therapist and currently as a RT Professor, she sees radiation therapy itself as a mission. She said, "The treatment period for RT is comparatively long. Thus, radiation therapists are often able to build relationships with their patients and find it rewarding to witness their journey of recovery. I am delighted to be part of this programme as we nurture the next generation of professional radiation therapists. I anticipate seeing more service-minded young aspirants will join the profession in the future."

學生分享 Students' Sharing



盧偉泰 Wai-tai Lo

醫療科學學士（榮譽）學位
（主修醫療化驗科學）

2016年（首屆）畢業生

現職博愛醫院

2016 graduate, BMSc (MLSc major)

Currently works in Pok Oi Hospital

醫療化驗科學課程裝備我將來投身醫療界服務。學習期間，在老師的悉心教導下，我的科學知識不斷增長，對細菌構造、病菌病變等知識領域亦有更深認識。而參與臨床實習則讓我學會很多課本以外的知識，也提升了我的溝通能力。感謝學院老師及同學的努力，成功為醫療化驗科學主修科取得專業認可，讓我們畢業後可以投入醫療界一展所長。

The MLSc programme equips me to pursue a career in the field of medical laboratory science that really interests me. During my study, with the guidance from teachers, my scientific knowledge and understanding on bacteria and diseases has been enriched. Through participating in clinical training, I gained much practical knowledge and strengthened my communication skills. I would like to express my gratitude to my teachers and schoolmates for their effort to acquire professional accreditation for the programme so that I can develop a career in my chosen field.

成為醫務化驗師一直是我的夢想，我非常享受在學院裡四年的學習生活，感激老師的教導，在我遇上困難的時候，給予我細心的引導和具啟發性的建議。另外，在實習過程中，我有機會在實驗室學習操作不同的儀器，並接觸到各種病症，以及了解部門日常運作，獲益良多。

To become a medical laboratory technologist has always been my dream and I enjoyed four years of study at TWC. I am really thankful for the guidance and professional advice given by my teachers. Moreover, during my clinical training, I was given chances to handle different types of instruments, to know and identify different kinds of diseases, as well as to understand the requirements in laboratory settings. All of these make my study life fruitful and meaningful.



陳思蓓 See-pui Chan

醫療科學學士（榮譽）學位
（主修醫療化驗科學）

2016年（首屆）畢業生

現職伊利沙伯醫院

2016 graduate, BMSc (MLSc major)

Currently works in Queen Elizabeth Hospital



張嘉惠 Ada Cheung

醫療科學學士（榮譽）學位
（主修放射治療學）

2016年（首屆）畢業生

現職聖德肋撒醫院

2016 graduate, BMSc (RT major)

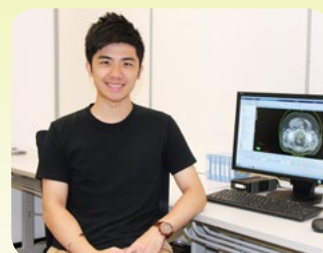
Currently works in St. Teresa's Hospital

經歷過親友患癌，我立志成為一位放射治療師。在四年充滿挑戰的學習生涯中，我了解到癌症的成因、治療方法及其副作用。透過在醫院實習，與不同的病人相處，我的溝通技巧更趨成熟，能夠為他們提供專業意見，同時細心照顧他們的需要。感謝學院老師的教導，在我預備畢業論文時提供寶貴的意見和支持，我將會實踐所學，用心服務病人。

I was determined to become a radiation therapist after witnessing my relative's experience of suffering from cancer. The four years of challenging study provided me with a comprehensive grasp of the causes, treatments of cancer and their side effects. Through working with different patients during clinical training at hospital, my communication skills have been strengthened. I was able to offer professional advice and took care of my patients. I would like to express my gratitude to all the teachers who have offered me guidance and support for my capstone project. I will put what I have learnt into practice, and serve patients with sincerity.

要成為一位放射治療師，必須有使命感和承擔，感謝學院老師對我的啟發和教導。在醫院實習期間，我有機會參與部門團隊工作，學習與病人溝通，發現我們只要多走一步，簡單如鼓勵的說話、為病人蓋被保暖，已經是一份支持。

I would like to thank all the teachers who inspired me with their highly professional and serious working attitude and mentors who guided me along in my studies. Taking them as my role models, I am consistently reminded of the mission and commitment I need to uphold in the course of becoming a radiation therapist. During my clinical training, I participated in the work of the radiation therapy team and learnt to communicate with patients. I realised that only one small extra step, such as a few comforting words or tucking them up, will provide great support to the patients.



蕭嘉禧 Marcus Siu

醫療科學學士（榮譽）學位
（主修放射治療學）三年級學生

Year 3 student, BMSc (RT major)

護理學院發展迅速

School of Nursing grows rapidly



護理學院署理院長周湛明教授（中）與多位課程主任致力培養學生的專業知識和創意思維。

Prof. Meyrick Chow (Acting Dean of School of Nursing) and the programme leaders strive to equip students with professional knowledge and creative thinking skills.

東華學院的護理學院致力提供優質護理教育和發展專業，為社會培育術德兼備的護理人員。

學院提供多元化的本科及副學位課程，包括健康科學學士（榮譽）學位（主修護理學及應用老人學）、護理學高級文憑等，以裝備學生在不同的醫護崗位作出貢獻。本院大部份課程採用挑戰導向學習模式，鼓勵學生主動發掘問題，並透過與專家討論、參考文獻以及運用創意去解決問題。護理學院署理院長周湛明教授說：「作為護理人員，解難和判斷能力缺一不可。因此，我們一直投放大量資源和努力，透過課程培訓學生相關能力，裝備他們應付在醫院或安老院舍工作所面對的種種挑戰。」

除了為學生提供專業知識和實務技能，學院亦致力培養學生的心靈素質，希望他們成為具愛心、能力和承擔感的護理專才。在導師的指導下，學生會到不同的醫院及社區護理機構進行實習來加強臨床經驗，透過親身接觸服務對象，以提升溝通能力以及對病者感受和需要的敏銳度。

踏入 2016/2017 學年，護理學院正籌備及推行多項重要的發展計劃。周教授說：「鑑於學生人數持續增長，學院將增聘資深的教職員、加強培訓師資，並進一步加強實驗室及教學設施，幫助同學作有效學習。在課程發展方面，學院將申請分拆健康科學學士（榮譽）學位中護理學及應用老人學兩個主修科為獨立課程，以增強課程發展的靈活性。與此同時，學院剛推出與東華三院合辦的『健康科學文憑（青年護理服務啓航計劃）』。此課程由社會福利署資助，培訓有志投身社福界護理工作發展的青年。長遠而言，學院希望推出護理學碩士課程，為在職的護理人員提供更多的深造機會。」

The School of Nursing of Tung Wah College (TWC) is committed to providing quality nursing education, promoting a high standard of nursing practice and nurturing competent and caring nurses.

The School provides a diversity of degree and sub-degree programmes including Bachelor of Health Science (Hons) with majors in Nursing and Applied Gerontology, and Higher Diploma in Nursing programmes to equip students with capabilities to take up different roles in the healthcare sector. Most of our programmes adopt Challenge-Based Learning approach which encourages students to explore problems proactively, seek solutions through literature review and discussions with experts while utilizing their creativity in the process. The Acting Dean of School of Nursing, Prof. Meyrick Chow said, "It is crucial to prepare nurses with problem-solving and decision-making skills so that they can handle different challenging situations at their workplaces, including hospital wards and residential care homes in the community. We put lots of resources and efforts to facilitate our students to acquire these skills in our programmes."

Apart from developing students' professional knowledge and hands-on skills, the School also focuses on cultivating their caring attributes, such as compassion, competence, and commitment. Under the supervision of clinical faculties, students will undergo clinical practicum at different hospitals and community settings to have real-life exposures and direct interactions with patients that would enhance their communication skills and their sensitivity to patients' needs.

Stepping into 2016/2017, the School is in the process of developing and implementing plans in a number of areas. In response to the increase in student numbers, the School will recruit more experienced faculty members, strengthen staff development, as well as upgrade laboratories and facilities to better aid students in learning. To allow more flexibility in programme development, we are applying to split the existing majors - Nursing and Applied Gerontology into two separate programmes. Recently, we also jointly launched the Diploma in Health Studies (Navigation Scheme for Young Persons in Care Services) programme with the Tung Wah Group of Hospitals (TWGHs). This programme is sponsored by the Social Welfare Department to nurture young persons who are interested in working in the care service of the welfare sector. In the long run, the School aspires to launch its first Master of Nursing programme to cater for the further learning needs and professional development of nurses.

護理學院教職員人數 (2016/2017)

Staff strength of School of Nursing (2016/2017)

教學人員 Academic / teaching staff	60
行政人員 Administrative staff	11

爭取研究資助 表現卓越

Achieving outstanding results in research funding application

研究資助局今年 8 月公佈 2016/2017 年度「本地自資學位界別競逐研究資助計劃」的撥款結果，本院共獲得資助款項 389 萬餘港元，支持「教員發展計劃」中四個研究項目。相較去年，本院在同一計劃中的撥款增加近 97%，申請研究資助的成功率亦從去年的 25% 增加至 44%。

According to the funding results of 2016/2017 Competitive Research Funding Schemes for the Local Self-financing Degree Sector announced by the Research Grants Council (RGC) in August, TWC was awarded a total of HK\$3.89 million to support 4 proposals in the Faculty Development Scheme (FDS). There is an increase of 97% from the FDS funding last year. The success rate of funding applications also raised from 25% to 44% compared to last year.



2016/2017 年度「本地自資學位界別競逐研究資助計劃」資助項目

Projects funded under the Competitive Research Funding Schemes for the Local Self-financing Degree Sector in 2016/2017

項目名稱 Project Title	負責人 Principal Investigator	款項 (港幣) Amount (HKD)
尿石症的表徵和指紋生物標誌物的病例对照研究 Characterising and Fingerprinting Biomarkers of Urolithiasis: A Case Control Study (Stage 1 of 2)	高文宇教授 Prof. Danny Gohel	1,169,269
認知與運動結合治療對輕度認知功能障礙長者的成效 Effects of combined cognitive and exercise training for older adult with mild cognitive impairment	羅蘭芳博士 Dr. Lan-fong Law	1,086,435
社區糖尿病預防計劃 A community-based nurse-led diabetes prevention programme	何敏博士 Dr. Man Ho	1,018,328
精神健康急救課程對香港護士學生的成效 Effectiveness of the Mental Health First Aid Programme for nursing students in Hong Kong	熊淑茹博士 Dr. Shuk-yu Hung	617,234

東華學院獲頒三項「無障礙網頁嘉許計劃 2016」金獎

TWC is granted three Gold Awards in Web Accessibility Recognition Scheme 2016

由政府資訊科技總監辦公室與平等機會委員會合辦的第四屆「無障礙網頁嘉許計劃」頒獎典禮於 2016 年 4 月 19 日舉行，東華學院獲頒三年卓越表現獎（網站組別）及兩項金獎（流動應用程式組別），藉此表揚學院在網站及流動應用程式採用優秀的無障礙設計，為建構關愛共融社會作出貢獻。這是本院於該計劃連續第四度獲頒獎項。

The fourth Web Accessibility Recognition Scheme Awards Presentation Ceremony jointly organised by the Office of the Government Chief Information Officer and the Equal Opportunities Commission was held on 19 April 2016. TWC has excelled itself at winning a Triple Gold Award (Website Stream) and two Gold Awards (Mobile Stream) for adopting accessibility designs in her website and mobile apps. It proves TWC's commitment to help in building an inclusive society. This is the fourth consecutive year that the College was awarded under the Scheme.



東華學院舉辦學術研討會及校慶晚宴 賀成立五周年

TWC holds academic conference and anniversary dinner to celebrate its 5th anniversary

為慶祝東華學院成立 5 周年，學院將舉辦一連串慶祝活動，其中包括首次舉行的國際性學術研討會。研討會將於 2016 年 10 月 22 日假東華學院京士柏校舍舉行，主題定為《過渡期的護理 — 全球發展與本地概況》。探討病患者轉換醫療環境的困難和協調方法。

此外，學院亦將於 2016 年 10 月 27 日假龍堡國際胡應湘宴會廳舉行 5 周年校慶晚宴。食物及衛生局局長高永文醫生，BBS, JP 應邀出席擔任主禮嘉賓。晚宴節目內容豐富，包括有獎遊戲、才藝表演及幸運抽獎等；當晚亦會頒發長期服務獎，歡迎各員工、學生及校友參加。有關購票及活動詳情，請瀏覽網址：http://www.twc.edu.hk/5th_anniversary/。

In celebration of its 5th Anniversary, the College is hosting a variety of celebratory events including its first international conference at TWC's King's Park Campus on 22 October 2016. Titled as "Transition of Care – Global Developments and Local Adaptations", the conference aims to explore the growing challenges in coordination and continuity of health care for a patient moving from one setting of care to another.

TWC is also holding its 5th anniversary dinner on 27 October 2016 at Gordon Wu Hall, BP International. Dr. Ko Wing-man, BBS, JP (Secretary for Food and Health) will be the guest of honour to officiate the event. Staff, students and alumni have been invited to join and can anticipate a diversity of exciting events including games, talent performance, lucky draw and presentation of long service award. For purchase of ticket and more details of the celebratory activities, please visit the website: http://www.twc.edu.hk/5th_anniversary/.

校董會及校務委員會成員名單（由 2016 年 4 月 1 日起）

Membership of Board of Governors and College Council (from 01.04.2016)

校董會 Board of Governors		校務委員會 College Council	
主席 Chairman	陳祖恒先生 Mr. Sunny Tan	主席 Chairman	陳文綺慧女士，BBS Mrs. Viola Chan Man Yee-wai, BBS
成員 Member	查毅超博士 Dr. Sunny Chai Ngai-chiu	司庫 Treasurer	梁念堅博士 Dr. Simon Leung Lim-kin
	陳耀莊律師，BBS, JP Mr. Christopher Chan Yiu-chong, BBS, JP	成員 Member	陳志輝教授，SBS, JP Prof. Andrew Chan Chi-fai, SBS, JP
	馬陳家歡女士 Mrs. Katherine Ma		何炳裕先生 Mr. Patrick Ho Ping-yu
	李銻麟博士，JP Dr. Lee Yuk-lun, JP		熊淑茹博士 Dr. Maria Hung Shuk-yu
	梁卓偉教授，GBS, JP Prof. Gabriel Matthew Leung, GBS, JP		梁乃江教授，SBS, BBS, MBE, JP Prof. Nai-kong Leung, SBS, BBS, MBE, JP
	李嘉樂教授 Prof. Gregg G. Li Ka-lok		廖浚錡先生 Mr. Tsun-ki Liu
	Prof. Bruce Robinson		陸大章教授 Prof. Franklin Luk Tai-cheung
	蘇祐安先生 Mr. Albert Su Yau-on		林崇綏博士 Dr. Susie Lum Shun-sui
	王賢誌先生 Mr. Vinci Wong		文穎怡小姐 Ms. Ginny Man Wing-yee
	邱貴生教授 Prof. Matthew Yau Kwai-sang (from 05.09.2016 起)		吳宏偉教授 Prof. Charles Ng Wang-wai
當然委員 Ex-officio Member	陳文綺慧女士，BBS Mrs. Viola Chan Man Yee-wai, BBS	當然委員 Ex-officio Member	蘇祐安先生 Mr. Albert Su Yau-on
	呂汝漢教授 Prof. Yu-hon Lui		蔡榮星博士 Dr. Ken Tsoi Wing-sing
秘書 Secretary	張玉嬋女士 Ms. Nora Cheung Yuk-sim (from 01.06.2016 起)	秘書 Secretary	董煜醫生，JP Dr. Stewart Tung Yuk, JP
			呂汝漢教授 Prof. Yu-hon Lui
			張玉嬋女士 Ms. Nora Cheung Yuk-sim (from 01.06.2016 起)

課程的檢閱、評審、覆審及專業評審進展順利

Smooth progress achieved for programme review, accreditation, reaccreditation and professional accreditation

為確保課程質素，學院成立並邀請校內評審小組，為幾項新課程進行評審，包括：

As a quality assurance measure, the College formed and invited Internal Validation Panels to conduct validation on its new programmes, which include:



醫療化驗科學（榮譽）理學士及放射治療科學（榮譽）理學士
（2016年5月17日）

Bachelor of Science (Hons) in Medical Laboratory Science and
Bachelor of Science (Hons) in Radiation Therapy (17 May 2016)

食物安全與健康（榮譽）理學士（2016年5月5日），以及：

Bachelor of Science (Hons) in Food Safety and Health (5 May 2016),
and;



輔助醫療管理局轄下的放射技師管理委員會評審小組及醫務化驗師管理委員會評審小組分別於2016年5月26日及2016年7月14日再次到訪本院，為醫療科學學士（榮譽）學位課程兩項主修科（放射治療學及醫療化驗科學）進行最後階段評審工作。課程於2016年8月通過輔助醫療管理局專業認證申請。

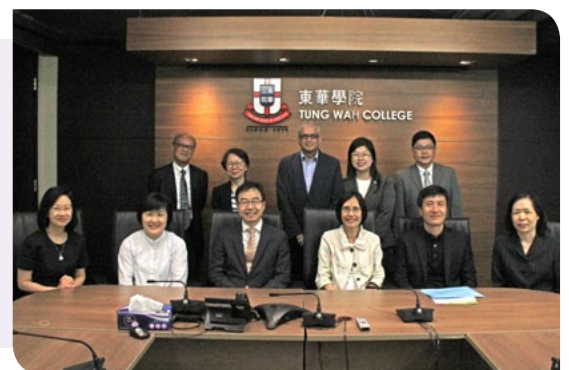
The Accreditation Panel of Radiographers Board and Medical Laboratory Technologists Board of the Supplementary Medical Professions Council (SMPC) re-visited our College for the final round accreditation of the two majors of Bachelor of Medical Science (Hons) (Radiation Therapy and Medical Laboratory Science) programme on 26 May 2016 and 14 July 2016

respectively. The majors have successfully obtained the SMPC's approval of professional accreditation in August 2016.



香港學術及職業資歷評審局評審小組於2016年6月2日到訪學院，為健康科學文憑課程（青年護理服務啟航計劃）進行課程評審及實地考察。該課程已獲核准於本學年開辦。

Accreditation Panel of the Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications (HKCAAVQ) paid a visit to the College for accreditation of the Diploma in Health Studies (Navigation Scheme for Young Persons in Care Services) on 2 June 2016. The programme was approved to be launched in this academic year.



師生參與學術會議 發表優秀研究成果

TWC faculty and students thrive at academic conferences

學院致力推動校內研究氣氛，鼓勵師生積極投入研究及參與學術活動。今年 5 月至 6 月，醫療及健康科學學院和護理學院的老師先後帶領學生參加了多個海外及本地學術會議，藉此分享研究成果，並與業界專家交流，開闊眼界。

第 47 屆水生動物醫學國際協會會議（美國）

5 月 21 至 26 日，醫療及健康科學學院助理教授葛展榮博士聯同他的研究助理徐振樂先生及 5 位醫療科學學士課程的學生林兆聰、凌品軒、黃立人、黃匡正、袁晞朗於美國維吉尼亞海灘出席「第 47 屆水生動物醫學國際協會會議」。此會議為國際水生動物醫學界一年一度的矚目盛事，雲集來自全球從事相關工作的學者及專業人士。

葛博士本人報告香港研究資助局於 2014/2015 撥款資助的計劃，結合影像解剖與傳統解剖來調查香港水域擱淺鯨豚的死因；而他的研究助理及 5 位學生則分別負責三個報告，研究利用電腦掃描檢查擱淺鯨豚的顱頸關節脫位、評估印度太平洋江豚的脊椎非骨骺的縫合模式，還有電腦掃描的影像重塑技術。其中脊椎非骨骺的縫合模式研究更是 4 位四年級學生（林兆聰、凌品軒、黃立人、黃匡正）的畢業論文報告，這次機會令他們的功課，踏上國際學術舞台。

除此之外，葛博士更憑著他的報告成為首位獲得 RU Dunn 獎的亞洲人。對於研究工作能獲得肯定，葛博士感到非常榮幸及鼓舞：「我藉此機會向我的研究團隊和所有在過程中曾提供協助的人員表達衷心的謝意。我希望將來會有更多類似的交流活動，讓我們的學生、業界人士及專家參與，並聯手為水生動物醫學界的未來發展作出更多的貢獻。」



葛博士從上一屆得獎者手中接過 RU Dunn 獎項，此獎項創立至今已傳承了二十多年，每年均會由上屆得獎者頒發，極具傳承意義。

In the past 20 years, the RU Dunn Award was passed on from the past awardee to the new awardee in every IAAAM conference. This year, this meaningful award went to Dr. Kot.

葛展榮博士（右二）、徐振樂先生（左一）聯同 5 位醫療科學學生於美國「第 47 屆水生動物醫學國際協會會議」上分享研究成果。

Dr. Brian Kot (second from right), Mr. Henry Tsui (first from left) and 5 BMSc students showcase their research achievements at the 47th IAAAM Conference in USA.

To promote a culture of research, the College encourages faculty and students to conduct research and participate in academic activities. In May and June 2016, our teaching faculty and students from the School of Medical and Health Sciences and the School of Nursing took part in a plethora of overseas and local conferences. With multiple opportunities to present research findings and exchange ideas with professionals over the world, the academic horizons of our students were broadened.

The 47th International Association for Aquatic Animal Medicine Conference (U.S.)

On 21 to 26 May, Dr. Brian Kot (Assistant Professor of School of Medical and Health Sciences) attended "The 47th International Association for Aquatic Animal Medicine (IAAAM) Conference" in Virginia Beach, Virginia, USA, with Mr. Henry Tsui (Research Assistant) and 5 Bachelor of Medical Science students (Mr. Chris Lam, Mr. Ashton Ling, Mr. Bosco Wong, Mr. Kyle Wong and Mr. Adams Yuen). This annual international conference was a remarkable event that brought together worldwide academia and professionals who are devoted to the practice, teaching, research and management of aquatic animal medicine, for knowledge exchange and research collaboration.

Dr. Kot summarised the findings of his RGC-funded project on the postmortem pathological investigation of stranded cetaceans in the Hong Kong waters by virtopsy and conventional necropsy, whereas Mr. Tsui and the 5 undergraduate students presented their works on cranial cervical dislocation in stranded cetaceans, the fusion pattern of vertebral non-epiphyseal suture in Indo-Pacific finless porpoise, and the image reformation techniques in virtopsy. The research on the fusion pattern of porpoises' vertebral non-epiphyseal suture is the Honours Year Project of the 4 BMSc final year students including Chris, Ashton, Bosco and Kyle.

Besides, Dr. Kot scooped the RU Dunn Award. Being the first Asian to receive the honour, he felt very honoured and greatly encouraged by this recognition, "I would like to relay my thanks to my research team and everyone who had offered their kind assistance during the research process. I hope that more TWC students, likeminded individuals and experts can come together and contribute collectively to the development of the aquatic animal medicine field through academic exchanges and conferences such as IAAAM in the future."



香港放射治療師協會年度科學會議

5月21日，醫療及健康科學學院放射治療學課程主任羅婉儀教授（中）及高級講師黃子龍先生（左二）帶領9位放射治療學應屆畢業同學參加由香港放射治療師協會（ART）所舉辦的年度科學會議。ART是本地放射治療師的專業組織之一，是次會議邀請到本地專家教授進行有關腫瘤和相關領域的演講，約有200位放射治療師參加。透過參加今次會議，同學可以從不同的研究課題獲得啟發，並且認識到各大醫院的最新技術，以及香港大學—深圳醫院放射科的未來發展。另外，同學也有機會與醫療界專業人士交流，增進知識。



The annual scientific meeting of the Hong Kong Association of Radiation Therapists

On 21 May, Prof. Maria Law (RT Programme Leader) and Mr. Jacky Wong (Senior Lecturer) together with nine final year Radiation Therapy students, joined an annual scientific meeting of the Hong Kong Association of Radiation Therapists (ART). ART is one of the professional bodies of radiotherapists in Hong Kong. The event invited local professors and specialists to give talks in oncology which attracted around 200 local radiotherapists. Through the meeting, students gained better understanding of the latest research topics, new technology in different hospitals, and got updates on the future plan of radiation therapy in University of Hong Kong-Shenzhen Hospital. They also got a valuable chance to communicate with other professionals in the medical sector.

香港基層醫療會議 2016

6月4日至5日，8位就讀健康科學學士（榮譽）（主修護理學）的五年級學生參加了由香港家庭醫學學院舉辦的「香港基層醫療會議 2016」，並於會議現場展示題為「益生菌於舒緩成年人便秘問題之成效—隨機對照試驗之系統性回顧」的研究結果。此項研究是幾位學生的畢業論文報告，經護理學院助理教授何敏博士（左一）指導、並於整理後於會議上展出及報告。參加者盧德誠同學（右三）說：「我很榮幸能夠於會議上簡報我們的研究成果，並有機會參與不同的研討會學習。這些經驗有助裝備我成為一位專業的護士。」麥麗霞同學（右二）則說：「感謝導師何博士給我們的指導和鼓勵，讓我們有機會在會議上簡報研究所得，獲得課堂以外的寶貴經驗。」而李天生同學（左二）就認為，這次活動有助提升他的演說技巧，以及認識醫護界的最新發展。



參加同學向大會評判團講解他們的研究結果。
Students are presenting their poster to the conference panels of judges.



Hong Kong Primary Care Conference 2016

Eight Year 5 students from the Bachelor of Health Science (Hons) Major in Nursing presented their abstract entitled "The effect of probiotic treatment for relieving constipation in healthy adults: a systematic review of randomized controlled trials" in the Hong Kong Primary Care Conference hosted by the Hong Kong College of Family Physicians from 4 to 5 June 2016. The findings were based on the students' capstone project under the supervision of Dr. Mandy Ho (Assistant Professor of School of Nursing, first from left).

Student Mr. Lo Tak-shing (third from right) said, "It was a privilege and exciting experience to present our findings in the conference. Besides, I learnt so much by attending the seminars delivered by experts, clinicians and healthcare professionals. It prepared me to be a professional nurse in the future."

Ms. Mak Lai-ha (second from right) added that "With the guidance and encouragement from Dr. Ho, we were able to present our learning outcomes in the conference. Thank TWC and Dr. Ho for giving me such valuable learning opportunity."

Mr. Li Tin-sang (second from left) expressed that the activity enhanced his public presentation skill. He also gained better understanding on the latest development of healthcare industry.

參與東華三院實習生計劃 豐富職場體驗

Valuable work experience gained through Tung Wah Office Intern Support Scheme

為支持本院的「工作學習體驗計劃」，東華三院於剛過去的暑假推出「東華辦公室實習生計劃」，為學生提供 15 個實習崗位。參與提供實習崗位的東華三院行政部門包括：稽核處、人力資源處、企業傳訊處、教育科、籌募科、以及醫務科。

學生對是項計劃反應熱烈，經過校內遴選，獲推薦的同學已於本年 6 月至 8 月在東華三院各行政部門完成為期 3 個月的實習工作，獲得寶貴的工作經驗。

In support of our Work-Integrated Learning Programme (WILP), Tung Wah Group of Hospitals (TWGHs) launched the Tung Wah Office Intern (TWOI) Support Scheme this summer. A total of 15 internship opportunities at Audit Branch, Human Resources Branch, Community Services Division, Education Division, Fund-raising Division and Medical Division were offered to our students. The Scheme attracted enthusiastic responses. Successful applicants gained valuable work experience through the 3-month internship from June to August at TWGHs.

學院師生赴河北、山西義教

Teachers and students volunteer to teach in rural China



商學院助理教授李伯珍博士（右三）於 2016 年 7 月 8 日至 27 日期間，與兩位同學包括主修市場學的四年級學生陳嘉懿（左一）及主修護理學的五年級學生陳佩詩（左二）參加由清華大學與曾憲慈慈善基金會舉辦的「中外大學生暑期支教活動」，與來自清華大學、港澳台地區及美國和英國等地的大專院校義工前往位於河北及安徽的教學站，為當地中小學生提供英語培訓，又舉辦專題講座及其他教育活動，鼓勵學生認識世界，同時促進彼此的文化交流。

陳嘉懿同學形容這次旅程收穫豐富，除了認識到一班好朋友，更能夠教授當地學生手語歌曲，與他們分享知識，很有滿足感。而陳佩詩則認為到國內擔任老師是一次難忘經歷，能夠加深她對當地文化、教育制度，以及生活習慣的認識，擴闊她的眼界。

Dr. Tilo Li (Assistant Professor of School of Business, third from right) and two students Ms. Chan Ka-yi (Year 4 student majoring in Marketing, first from left) and Ms. Chan Pui-sze (Year 5 student majoring in Nursing, second from left) took part in the "Summer Service and Learning Programme" organised by the Tsinghua University and supported by the Tseng Hin Pei Charity Fund during 8-27 July 2016. Together with teachers and students from the U.S. and U.K, as well as the Greater China Region including Tsinghua University, they serve the students in rural China (Hebei and Anhui) by offering English classes, seminars and other educational activities with the aim of facilitating cultural exchange and exposing local students to a wide range of knowledge.

Ms. Chan Ka-yi said that it was a valuable and fulfilling experience for her to share songs in sign language and make new friends in the programme. Ms. Chan Pui Sze found that teaching at China was a memorable experience which brought her a deeper understanding of the local culture, education system, lifestyle, as well as widened her horizon.

法庭科學學生參觀中港兩地法醫實驗室

Forensic Science students visit forensic laboratory in HK and the Mainland

醫療科學學士（榮譽）學位主修法庭科學學生於本年 3 月及 4 月分別到訪廣州市刑事科學技術研究所及葵涌公眾殮房參觀，期間同學有機會學習如何把科學分析應用在現實法醫實驗場所，眼界大開。

Students of Bachelor of Medical Science (Hons) majoring in Forensic Science paid visits to the Guangzhou Institute of Criminal Science & Technology and the Kwai Chung Public Mortuary in March and April 2016 respectively. It was an eye-opening experience for students to understand how scientific analysis can be applied in real world forensic laboratory setting.



學生到訪北京及福州參加中華文化研習營

Chinese Culture Study Camp in Beijing and Fuzhou broadens students' cultural horizons

主修護理學的三年級學生洪斯琪及主修市場學的四年級學生吳乙猛在護理學院高級講師楊詠恩女士的帶領下，在2016年7月2日至10日參加了「海峽兩岸暨港澳大學生中華文化研習營」。是次活動以「華夏文明，薪火相傳」為主題，學生有機會與來自兩岸四地的學生一起到訪福州及北京，與福州大學、清華大學及北京大學的學生會面交流，並參觀當地的歷史名勝，欣賞文藝表演，加深對祖國傳統文化的了解。

洪斯琪同學於活動期間到訪過著名的明清建築「三坊七巷」、壯美絕倫的武夷山、以及融合古今文化的北京城。她形容中華文化博大精深，經過今次旅程更了解兩岸四地的文化異同，獲益匪淺。



Led by Ms. Joanna Yeung (Senior Lecturer of School of Nursing), two students Ms. Hung Sze-ki (Year 3 student majoring in Nursing) and Mr. Wu Yimeng (Year 4 student majoring in Marketing) participated in the "Chinese Culture Study Camp for Cross-Straits, Hong Kong and Macau tertiary students" from 2 to 10 July 2016. Together with a student team from across the Strait, they visited Fuzhou University, Tsinghua University and Peking University, met and interacted with the students there. In addition, the programme consisted of sightseeing tours, art performance appreciation which allowed them to have a taste of the Chinese traditions and culture.

Ms. Hung Sze-ki said that she was impressed with the architectural features of the historic district of the "Three Lanes and Seven Alleys" and the spectacular scenery of Wuyi Mountain in Fuzhou, as well as the Beijing city which is a blend of traditional and modern culture. She also gained better understanding of the regional cultural differences in the Greater China.

東華學院學生會周年晚宴

TWCSU Annual Dinner 2016

東華學院學生會周年晚宴於2016年5月4日假香港迪士尼酒店舉行，是學生會的重點活動之一。約有70名學生參與其中，聚首一堂，渡過一個輕鬆愉快的晚上。

Close to 70 students enjoyed a delightful evening at The TWCSU Annual Dinner at the Hong Kong Disneyland Hotel on 4 May 2016. It was one of the signature events organised by the Students' Union.



校長呂汝漢教授（左二）與學生會成員在晚宴上舉杯祝酒。
President Prof. Yu-hon Lui (second from left) raises a toast together with the committee members of the Students' Union.

第五屆東華學院和富領袖網絡就職典禮

Inauguration Ceremony of the 5th Cabinet of the Tung Wah College Wofoo Leaders' Network 2016



「和富領袖網絡」旨在培育青年成為領袖及良好公民，建立一個和諧及關愛的社會。

Wofoo Leaders' Network aims to nurture future leaders, promote the idea of "responsible citizens", and build a harmonious and caring society.

第五屆東華學院和富領袖網絡就職典禮於2016年5月5日舉行，當中滿載歡笑與眼淚。

當日來自和富領袖網絡的督導委員，其他院校分會、學生領袖及東華學院師生聚首一堂，一起見證同學就職的重要時刻。和富領袖網絡督導委員會執行副總監李騰駿先生以幽默演詞勉勵同學堅持理念，同時第四屆和富領袖網絡同學亦藉此分享和總括過去一年的「上莊」點滴，為新任內閣成員展開新里程。

The inauguration ceremony of the 5th Cabinet of Tung Wah College Wofoo Leaders' Network (WLN) on 5 May 2016 was filled with laughter and tears.

The event was well-attended by members of the Steering Committee and students from other chapters of the WLN as well as TWC staff and students. Mr. Timmy Lee, the Executive Deputy Supervisor of the Steering Committee of Wofoo Leaders' Network, encouraged students to hold true to their beliefs in his lighthearted yet inspirational address. Meanwhile, the 4th Cabinet noted the achievements and shared memories of the past year. The inauguration also symbolised the beginning of a new chapter for the 5th Cabinet.

東華學院「廉政大使」推廣誠信防貪 TWC-ICAC Ambassadors promote students' awareness of integrity

東華學院「廉政大使」於上學年構思一系列活動，在校園宣揚反貪及廉潔信息，廣受同學歡迎。東華學院與廉政公署合作舉辦「廉政大使」計劃達三年，學生能透過此計劃參與推廣廉潔的工作，並反思誠信的重要性。

A series of well-received on-campus activities organised by TWC-ICAC ambassadors helped promote anti-corruption and integrity messages to their fellow schoolmates during the previous academic year.

TWC has been collaborating with ICAC for the ICAC Ambassador Programme for three years. The activities engaged our ambassadors in probity promotion work while prompting them to reflect on the importance of integrity.



學院「廉政大使」於校園內設置攝影攤位及舉辦自製皮革手繩工作坊。TWC-ICAC Ambassadors set up a photo booth and held a DIY leather bracelet workshop on campus.

52 位傑出學生獲頒「自資專上獎學金計劃」獎學金總值 149 萬 52 outstanding TWC students awarded HK\$1.49m scholarships under SPSS

52 名東華學院學生表現出眾，在 2015/2016 年度自資專上獎學金計劃中獲頒授合共港幣 149 萬元獎學金。其中有 30 位同學取得卓越表現獎學金，每人獲頒發三萬至八萬元不等的獎學金，以表揚他們在學業成績、領導才能及溝通技巧方面的優秀表現。另外有 10 位同學分別取得才藝發展獎學金、2 位同學取得外展體驗獎、9 位同學取得最佳進步獎及 1 位同學取得展毅獎學金，每人均獲頒一萬元獎學金以作嘉許。

In the 2015/2016 academic year, 52 outstanding TWC students received scholarships at the amount of HK\$1.49 million under the Self-financing Post-secondary Scholarship Scheme (SPSS) of the government. Among these recipients, 30 were bestowed the Outstanding Performance Scholarship for their excellent academic performance, strong leadership and good communication skills, with a value of HK\$30,000 to HK\$80,000. In addition, 10 students were awarded the Talent Development Scholarship, 2 were selected for the Reaching Out Award, 9 students won the Best Progress Award while 1 was awarded the Endeavour Scholarship, with each of them in the amount of HK\$10,000.



在頒獎禮上，部份得獎同學從教育局局長吳克儉先生手中領取獎項。The Secretary for Education, Mr. Eddie Ng Hak-kim presented certificates to awardee representatives at the Joint Scholarship Presentation Ceremony.

應屆畢業生獲「2015/2016 年度油尖旺區傑出學生選舉」銀獎 Graduate receives 1st runner-up award in the Yau Tsim Mong District Outstanding Student Contest 2015/2016

應屆畢業生黎景樂先生（工商管理學士（榮譽）學位主修醫療服務管理學）於「2015/2016 年度油尖旺區傑出學生選舉」中獲得銀獎，並於 2016 年 6 月舉行的頒獎禮上接過獎項。

Mr. Sunny Lai, graduate of Bachelor of Business Administration (Hons) (Major in Health Services Management), won the 1st runner-up award in the "Yau Tsim Mong District Outstanding Student Contest 2015/2016". He was conferred the award for his outstanding performance in June 2016.



暑期學院講座 延伸學習機會

Summer College Seminars provide students with extended learning opportunity

學院於暑期舉辦了一系列講座，邀請到各行各業的專業人士與學生分享交流，讓學生在不同領域上的知識均有所增長。

TWC organised a series of seminars during summer holidays for students to gain insights and exchange ideas with professionals from various industries. The seminars covered a wide range of topics which engaged students in learning a broad spectrum of knowledge.

香港中文大學解剖學榮休講座教授姚大衛於2016年7月8日闡述有關人體解剖學的歷史發展。

Prof. David Yew, Emeritus Professor of Anatomy of The Chinese University of Hong Kong presented his views on the development of human anatomy on 8 July 2016.



英國雪菲爾哈倫大學榮休教授暨東華學院榮譽教授Angela Duxbury於2016年5月27日分享研究及刊登學術文章的心得。

Prof. Angela Duxbury, Emeritus Professor of Sheffield Hallam University (UK) and Honorary Professor of TWC, offered new insights into research and publication on 27 May 2016.



私房菜館 Ta Pantry 及法國餐廳 Maison es 創辦人沈依紅小姐於2016年6月24日與同學們分享其創業之路。

Ms. Esther Sham, Founder and Owner of Ta Pantry (a private kitchen) and Maison es (a French-themed restaurant), shared with students the way to start one's road to entrepreneurship on 24 June 2016.



醫療輔助隊總參事許偉光先生於2016年7月11日概述災難醫學的進展。

Mr. Sam Hui, Chief Staff Officer of the Auxiliary Medical Service, outlined the development of disaster medicine in Hong Kong on 11 July 2016.



急症專家陳錦平醫生於2016年6月27日與同學們分享有關急症室內外的經驗。

Dr. Kam-ping Chan, a specialist in emergency medicine, shared with students his experience inside and outside the emergency room on 27 June 2016.



平等機會委員會高級訓練主任林卓姿女士於2016年6月3日分享精神病患者面對的歧視問題。

Ms Cynthia Lam, Senior Training Officer of the Equal Opportunities Commission shared with students about social stigma and discrimination associated with mental illness on 3 June 2016.



鄧樹榮戲劇工作室資深導師吳偉碩先生（梵谷）於2016年6月20日講解形體劇場的艺术。

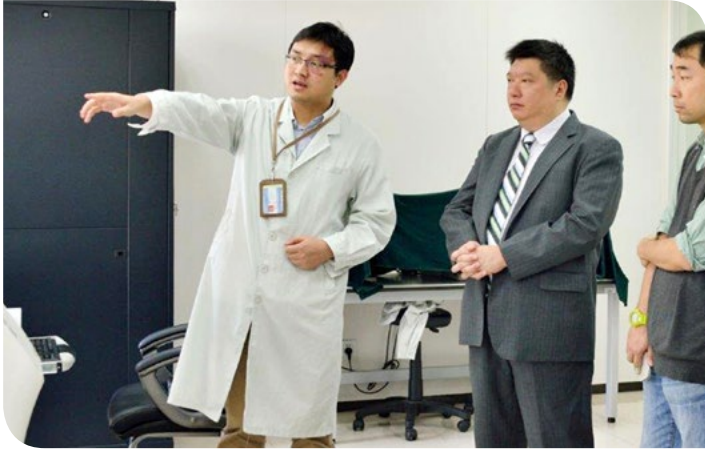
Mr Andy Ng, experienced course designer and facilitator from Tang Shu-Wing Theatre Studio, shared with students his insights on the arts of physical theatre in daily life on 20 June 2016.



訪問上海司法鑒定中心促進交流

A visit to Shanghai Institute of Forensic Science fosters academic exchange

為了解內地法證教育的最新發展，醫療及健康科學學院法庭科學榮譽教授梁家駒醫生連同助理教授兼法庭科學主修科統籌胡永基博士早前專程到上海訪問中國司法部司法鑒定科學技術研究所司法鑒定中心。兩人參觀了實驗室，並獲介紹內地司法制度及中心的服務。是次訪問促進了學院與內地司法教育機構的交流。



Dr. Carl Leung (Honorary Professor of Forensic Science) and Dr. Ricky Wu (Assistant Professor and Forensic Science major coordinator of School of Medical and Health Sciences) visited the Institute of Forensic Science, Ministry of Justice in Shanghai earlier to learn the latest development of forensic science education in Mainland. The experts of the Institute introduced the forensic science system in Mainland and their services during the laboratory tour. The visit bolstered academic exchange between TWC and the Institute.

學院同仁暢遊沙頭角農莊

Staff enjoy outing in Sha Tau Kok



學院於 2016 年 5 月 28 日舉辦了「沙頭角農莊一天遊」。當日學院員工及親友參觀了沙頭角有機耕種農場和紅樹林，然後到動物園區餵飼小動物和錦鯉，並欣賞大自然的景色。參觀完畢後，大家到園內親手製作茶糕及享用風味客家盆菜。整天活動在歡樂的氣氛下結束，各人都盡興而歸。

The College organised an outing to Sha Tau Kok Farm for staff and their families and friends on 28 May 2016. Besides visiting the organic farm and mangrove swamp, the participants fed animals and koi fish while enjoying the natural scenery. They also made "Hakka Cha Kwo" (sweet steamed buns) and tried the famous dish "Poon Choy" (Big Bowl Feast). All participants enjoyed the activity and returned in high spirits.



校長呂汝漢教授（前排左四）與員工及親友一起遊覽沙頭角農莊。
Prof. Yu-hon Lui (fourth from left, front row), together with staff and their families and friends, join the staff outing at Sha Tau Kok.

新同事介紹 Introducing new staff

學術部門 Academic Unit		
商學院 School of Business	陳榮照教授 Prof. Andy Chan	教授 Professor
	羅婉儀教授 Prof. Maria Law	教授 Professor
醫療及健康科學學院 School of Medical and Health Sciences	林梓軒博士 Dr. Jason Lam	助理教授 Assistant Professor
	葉志剛博士 Dr. Calvin Yip	助理教授 Assistant Professor
	鍾秀蓮女士 Ms. Julia Chung	高級講師 Senior Lecturer
	唐朝虹女士 Ms. Jennifer Tong	高級講師 Senior Lecturer
	袁美儀女士 Ms. Kamy Yuen	高級臨床講師 Senior Clinical Associate
	鄺惠容教授 Prof. Enid Kwong	教授 Professor
護理學院 School of Nursing	周家儀博士 Dr. Susan Chow	副教授 Associate Professor
	陳耀昇先生 Mr. Raymond Chan	高級講師 Senior Lecturer
	蕭美儀女士 Ms. Minnie Siu	高級講師 Senior Lecturer
	包靄喬女士 Ms. Pau Oi Kiu	高級臨床講師 Senior Clinical Associate
	李艷芬女士 Ms. Angel Lee	高級臨床講師 Senior Clinical Associate
行政部門 Administration Unit		
校長辦公室 President's Office	張玉嬋女士 Ms. Nora Cheung	校長辦公室主任 Head of President's Office
質素保證處 Quality Assurance Office	張超民博士 Dr. Jordan Cheung	質素保證處處長 Head of Quality Assurance Office
	黎紫微女士 Ms. Linda Lai	高級質素保證經理 Senior Quality Assurance Manager
內部審計處 Internal Audit Unit	劉美施女士 Ms. May Lau	高級內部審計經理 Senior Internal Audit Manager

2016 年 4 月至 8 月新到任同事 (高級講師 / 高級臨床講師及高級行政人員或以上)

Newly joined staff in April-August 2016 (Senior Lecturer / Senior Clinical Associate and senior administrative staff or above)



Ms. Nora Cheung

張玉嬋女士

校長辦公室主任
Head of President's Office

張玉嬋女士於 2016 年 6 月 1 日重返東華學院。她曾於 2011 至 2014 年在學院工作三年。她現時的主要職責是管理校長辦公室的運作及協助校董會、校務委員會、管理委員會和校長執行各項校務。張女士喜歡與她的同事共同合作，為學生提供優良的學習環境。

Ms. Nora Cheung rejoined Tung Wah College on 1 June 2016. Previously, she had worked at the College for three years from 2011 to 2014. Her current major responsibilities include overseeing the operation of the President's Office and providing a broad range of support to the President, Management Board, College Council and Board of Governors. Nora enjoys working collectively with her colleagues to provide students with quality learning environment.



Dr. Jordan Cheung

張超民博士

質素保證處處長
Head of Quality Assurance Office

張超民博士於 2016 年 6 月 1 日加入東華學院。他於英國萊斯特大學獲取哲學博士學位。在加入東華學院前，張博士於本地一所顧問公司任職總監，並於香港學術及職業資歷評審局擔任高級評審主任。他是一位資深的質素保證從業員。

Dr. Jordan Cheung joined Tung Wah College on 1 June 2016. He received a PhD from the University of Leicester, UK. Dr. Cheung served as a director at a local consultancy firm and a senior registrar at the Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications before joining the College. He is a seasoned quality assurance practitioner.

編輯委員會 Editorial Committee

編輯委員會成員 Members:

呂汝漢教授(主席) Prof. Lui Yu-hon (Chairperson)	洪興立博士 Dr. Humphry Hung
鄭慧雲博士 Dr. Vivian Cheng	林美玉 Maggie Lam
張惠碧 Peggy Cheung	樂璋宜 Pedro Lok
周愷怡 Elaine Chow	鄧任霞 Maria Tang

編輯 Editors:

李嘉怡 Eleanor Lee
(編輯及秘書 Editor cum Secretary)
盧絲雅 Bobo Lo
(助理編輯 Assistant Editor)

電話 Tel: 3190 6678 電郵 Email: uptrend@twc.edu.hk 網址 Website: www.twc.edu.hk

地址 Address:

京士柏校舍: 香港九龍何文田衛理道 31 號

King's Park Campus: 31 Wylie Road, Homantin, Kowloon, Hong Kong

旺角校舍: 香港九龍旺角山東街 90 號 A 及 98 號

Mongkok Campus: Nos. 90A & 98, Shantung Street, Mongkok, Kowloon, HK